



Formularz zgłoszeniowy
Форма заявки

Proszę o przyjęcie dziecka do „Dziecięcej Przystani”
(*Прошу прийняти дитину в «Дитячу гавань»*)

Dane dziecka (Дані дитини)

Dane osobowe dziecka (Персональні дані дитини):

PESEL _____

Imię (Ім'я) _____

Drugie imię (Друге ім'я) _____

Nazwisko (Прізвище) _____

Data urodzenia (Дата народження) _____ - _____ - _____

Miejsce urodzenia (Місце народження) _____

Obywatelstwo (Громадянство) _____

Adres zamieszkania dziecka (Адреса проживання дитини):

Ulica (Вулиця) _____

Nr domu (№ будинку) Nr lokalu (№ квартири) _____

Kod (Індекс) _____ - _____

Miejscowość (Місто, село) _____

Dane rodziców / prawnych opiekunów (Дані батьків / законних опікунів)

Rodzic / prawny opiekun dziecka (zgłaszający)

(*Один з батьків / законний опікун дитини (що подає заявку)*)

Imię (Ім'я) _____

Nazwisko (Прізвище) _____

Telefony kontaktowe (Контактний телефон) _____

Email _____

Nr dowodu osobistego/paszportu (№ посвідчення особи/паспорту) _____

Adres zamieszkania (Адреса проживання)

Ulica (Вулиця) _____

Nr domu (№ будинку) Nr lokalu (№ квартири) _____

Kod (Індекс) _____ - _____

Miejscowość (Місто, село) _____

Rodzic 2 / prawny opiekun dziecka (opcjonalnie)

(*Один за батьків 2 / законний опікун дитини (додатково)*)

Imię (Ім'я) _____

Nazwisko (Прізвище) _____

Telefony kontaktowe (Контактний телефон) _____

Email _____



Oświadczenie dotyczące przyjazdu do Polski (Заява про приїзд до Польщі)

Oświadczam, że dziecko przybyło do Polski po 24.02.2022 na poświadczenie czego udostępnię do wglądu (Я заявляю, що дитина приїхала до Польщі після 24.02.2022, на підтвердження чого представляю):

- a) stempel w paszporcie z datą przybycia na terytorium RP lub innym dokumencie podróży, jaki dana osoba przy sobie miała штамп у паспорті з датою прибуття на територію Республіки Польща або інший проїзний документ, який особа мала при собі

lub або

- b) dokument o przyznaniu specjalnego numeru PESEL nadawanego obywatelom Ukrainy документ про надання громадянам України спеціального номера PESEL

.....
(data i podpis rodzica/opiekuna prawnego
(дата та підпис одного з батьків/законного опікуна)

Informacje o dziecku (Дані про дитину)

Alergie / zalecenia żywieniowe (Алергії / рекомендації щодо харчування):

.....
.....

Wskazania medyczne (Медичні показання):

.....
.....

Co jeszcze powinniśmy wiedzieć o Twoim dziecku, aby jak najlepiej się u nas czuło?
Що ще ми повинні знати про вашу дитину, щоб вона почувалася у нас найкраще?

.....
.....
.....
.....
.....

Pobyt dziecka w „Dziecięcej Przystani” (Перебування дитини в «Дитячій гавані»)

Godziny pobytu dziecka (Години перебування дитини):

Od від

Do до

.....

Dodatkowe informacje dot. planowanego pobytu (Додаткова інформація щодо планованого перебування):

.....
.....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych szczególnej kategorii mojego dziecka (tj. danych dotyczących zdrowia) wskazanych w niniejszym formularzu w celu zapewnienia bezpieczeństwa dziecka podczas zajęć, gier, zabaw organizowanych w ramach projektu „Dziecięca przystań” (przygotowanie odpowiednich posiłków, bieżąca opieka nad dzieckiem). (Я даю згоду на обробку особливої категорії персональних даних моєї дитини (тобто даних про здоров'я), зазначених у цій формі, з метою забезпечення безпеки дитини під час занять, ігор, заходів, організованих у рамках проекту «Дитяча гавань» (приготування відповідних страв, постійний догляд за дитиною).

.....
(Data i podpis Дата та підпис)



OŚWIADCZENIA, DOTYCZĄCE TREŚCI ZGŁOSZENIA I OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH

ЗАЯВА ЩОДО ЗМІСТУ ЗАЯВКИ ТА ЗАХИСТУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Oświadczam, że dane przedłożone w niniejszym wniosku są zgodne ze stanem faktycznym. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.

Я заявляю, що інформація, надана в цій заявці, відповідає дійсності. Про кримінальну відповідальність за подання недостовірної декларації мені відомо.

.....
(data i podpis rodzica/opiekuna prawnego
дата та підпис одного з батьків /
законного опікуна)

W związku z obowiązywaniem Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), dalej „RODO”, niniejszym informujemy: *У зв'язку із застосуванням Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (загальний регламент захисту даних), надалі «GDPR», повідомляємо, що:*

1. Administratorem danych osobowych podanych w niniejszym formularzu jest Fundacja Edukacja dla Przyszłości, z siedzibą w Poznaniu, ul. Mickiewicza 24 lok. 3B, 60-836 Poznań wpisana do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000295261, numer NIP 778-145-13-26. *Адміністратором персональних даних, наданих у цій формі, є Фонд «Освіта для майбутнього», адреса у Познані: вул. Міцкевича 24, оф. 3В, 60-836 Познань, внесений до Національного судового реєстру, який обслуговується Окружним судом Познані – Нове Місто та Вільда в Познані, 8-й Господарський відділ Національного судового реєстру, за номером KRS: 0000295261, NIP 778-145-13-26.*
2. W związku z przetwarzaniem danych osobowych mogą się Państwo skontaktować się z wyznaczonym przez Administratora Inspektorem Ochrony Danych Osobowych pod adresem email: iod@fundacjaedukacja.pl albo pisemnie na adres Administratora. *У зв'язку з обробкою персональних даних ви можете зв'язатися з уповноваженою особою із захисту даних, призначеною Адміністратором, за електронною адресою: iod@fundacjaedukacja.pl або письмово звернутися до Адміністратора.*
3. Państwa dane osobowe przetwarzane będą w celu: *Ваші персональні дані оброблятимуться з наступною метою:*
 - a. udział w zajęciach, grach, zabawach w ramach projektu „Dziecięca przystań” na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO, участь у заняттях, іграх, розвагах в рамках проекту «Дитяча гавань» відповідно до ст. 6 п. 1b GDPR,
 - b. zapewnienia bezpieczeństwa dziecka podczas zajęć, gier, zabaw organizowanych w ramach projektu „Dziecięca przystań” (przygotowanie odpowiednich posiłków, bieżąca opieka nad dzieckiem) – na podstawie wyrażonej przez Państwa zgody, tj. art. 9 ust. 2 lit. a RODO. *забезпечення безпеки дитини під час занять, ігор, розваг, організованих в рамках проекту «Дитяча гавань» (приготування відповідного харчування, постійний догляд за дитиною) – за Вашою згодою, тобто ст. 9 п. 2i GDPR.*
4. Państwa dane osobowe będą przekazane podmiotom przetwarzającym dane w imieniu Administratora, uczestniczącym w wykonywaniu czynności Administratora, tj. m.in. podmiotom obsługującym systemy informatyczne, udostępniającym systemy informatyczne, podmiotom świadczącym usługi hostingowe, podmiotom świadczącym usługi obsługi administracyjnej projektu. Ponadto dane osobowe mogą zostać udostępnione Fundacji Gdańskiej z siedzibą w Gdańsku (Operator Programu) lub UNICEF. *Ваші персональні дані будуть передані суб'єктам обробки даних від імені*



- Адміністратора, які беруть участь у здійсненні діяльності Адміністратора, тобто суб'єктам, що обслуговують інформаційні системи, надають доступ до інформаційних систем; суб'єктам, що надають послуги хостингу; суб'єктам, що надають послуги з управління проєктів. Крім того, персональні дані можуть бути надані Гданському фонду із зареєстрованою адресою у Гданську (Оператор програми) або ЮНІСЕФ.*
5. Dane osobowe nie będą przekazywane do państw trzecich (nienależących do Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego). Персональні дані не будуть передані в треті країни (що не входять до Європейського Союзу або Європейської економічної зони).
 6. Państwa dane osobowe będą przechowywane przez okres 5 lat od zakończenia realizacji projektu „Dziecięca Przystań”. Ваші персональні дані зберігатимуться протягом 5 років з моменту завершення проєкту «Дитяча Гавань».
 7. Posiadają Państwo У вас є:
 - a) prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO), право на доступ до ваших персональних даних (стаття 15 GDPR),
 - b) prawo do sprostowania danych osobowych i ich uzupełnienia (art. 16 RODO), право виправляти та доповнювати персональні дані (стаття 16 GDPR),
 - c) prawo do usunięcia danych osobowych (art. 17 RODO), право на видалення персональних даних (стаття 17 GDPR),
 - d) prawo do ograniczenia przetwarzania (art. 18 RODO), право на обмеження обробки (стаття 18 GDPR),
 - e) prawo do cofnięcia zgody – przy czym cofnięcie zgody nie wpływa na czynności dokonane przed cofnięciem. *право відкликати згоду – відкликання згоди не впливає на діяльність, яка здійснювалася до відкликання.*
 8. Posiadają Państwo prawo do wniesienia skargi do organu nadzoru, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w przypadku uznania, iż przetwarzanie danych narusza przepisy o ochronie danych osobowych. *Якщо ви виявите, що обробка даних порушує положення про захист персональних даних, ви маєте право подати скаргу до контрольного органу, тобто до керівника Управління із захисту персональних даних.*
 9. Podanie danych osobowych jest dobrowolne ale niezbędne do wzięcia udziału w projekcie „Dziecięca przystań”. Z uwagi na obowiązki nałożone przez organizatora projektu niepodanie danych osobowych uniemożliwi udział w projekcie. *Надання персональних даних є добровільним, але необхідним для участі в проєкті «Дитяча гавань». У зв'язку із зобов'язаннями, покладеними організатором проєкту, ненадання персональних даних перешкоджає участі в проєкті.*
 10. Państwa dane nie będą wykorzystywane do zautomatyzowanego podejmowania decyzji ani profilowania. *Ваші дані не використовуватимуться для автоматичного прийняття рішень або профілювання.*

.....
(data i podpis rodzica/opiekuna prawnego
дата та підпис одного з батьків / законного опікуна)